

#### Verwendungszweck

Die Nasenmaske WiZARD 210 dient dem Gebrauch in häuslicher Umgebung, Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen zum Einsatz bei erwachsenen Patienten (mehr als 30 kg), denen eine Beatmungstherapie in Form eines generierten positiven Drucks in den Atemwegen (CPAP- oder Bi-Level-System) verschrieben wurde.













#### Achtung

In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden.

#### Warnung

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Belüftungsöffnungen nicht blockiert sind.
- Befolgen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie zusätzlichen Sauerstoff nutzen. Die Sauerstoffzufuhr muss ausgeschaltet werden, wenn der Luftstromgenerator nicht in Betrieb ist.
- Verwenden Sie die Maske wie von Ihrem Arzt verschrieben. Sie sollte zur Gewährleistung einer optimalen Therapie in Verbindung mit einem geeigneten Luftstromgenerator (CPAP- oder Bi-Level-Gerät) eingesetzt werden.
- Wenden Sie sich an einen Arzt oder Gesundheitsdienstleister, falls irgendwelche Nebenwirkungen bei der Nutzung der Maske auftreten.

#### Symbole

	Achtung		Siehe Gebrauchsanweisungen
	Referenznummer		Chargennummer
	Herstellungsdatum		Verfallsdatum
	Temperaturbeschränkung		Feuchtigkeitsbeschränkung
	Frei von Latex		Verschreibungsspflichtig
	Hersteller		Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft

#### Vor dem Gebrauch


- Lesen Sie sich die Anweisungen vollständig durch.
- Waschen Sie die Maske von Hand ab.
- Prüfen Sie die Maske auf Schäden oder Abnutzung. Verwenden Sie keine beschädigte Maske.

#### Anbringen der Maske

- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung vom Silikonpolster (A-2).
- Halten Sie die Maske mit dem Polster auf Stirnhöhe locker über das Gesicht; ziehen Sie den Kopfgurt (A-7) über den Kopf.
- Befestigen Sie die Kunststoffschnallen (A-6) der unteren Riemen am Maskenrahmen.
- Passen Sie die oberen Kopfgurtriemen zur Gewährleistung eines angenehmen Tragekomforts an. Das Polster sollte Ihr Gesicht nur sanft berühren.
- Passen Sie die unteren Kopfgurtriemen zur Gewährleistung eines angenehmen Tragekomforts an. Die unteren Riemen bleiben unterhalb der Ohren.
- Schließen Sie den Schlauch Ihres Luftstromgenerators (CPAP- oder Bi-Level-Gerät) an; aktivieren Sie den Luftfluss.
- Passen Sie den Kopfriemen zur Vermeidung von Undichtigkeit bei Bedarf an, ohne die Riemen jedoch zu überspannen.
- Entfernen Sie Maske und Kopfgurt, indem Sie einfach beide Schnallen vom Maskenrahmen(A-1) lösen und den oberen Kopfriemen über Ihren Kopf ziehen.

#### Reinigung der Maske in häuslicher Umgebung

- Ziehen Sie den Luftschlauch ab, lösen Sie die Schnallen und fädeln Sie die oberen Riemen aus. Sie müssen die Schnallen nicht vom Kopfgurt entfernen.
- Entfernen Sie das Silikonpolster und die Stirnstütze (A-3).
- Reinigen Sie alle Komponenten mit milder Seife oder einem verdünnten Spülmittel und warmem Wasser (ca. 30 °C) von Hand. Entfernen Sie das Gesichtsl vom Polster. Reinigen Sie die Luftöffnungen mit einer Bürste.
- Spülen Sie alle Komponenten gründlich aus.
- Lassen Sie die Komponenten vor der erneuten Montage an der Luft trocknen.

	Verwenden Sie keine Lösungen, die auf Bleichmittel, Chlor, Alkohol, parfümiertem Öl oder Aroma basieren. Derartige Lösungen können die Maske beschädigen. Rissen verursachen und die Lebenszeit des Produktes verringern. Bügeln Sie die Kopfgurte nicht.
---	---

Wiederverwendung der Maske nach Patientenwechsel
Auf Anfrage erhalten Sie von Ihrem Masken-Lieferanten gerne eine Reinigungs- und Desinfektions-Anleitung zur Wiederaufbereitung der Masken in Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen.

#### Zusammensetzen der Maske

- Befestigen Sie das Stirmpolster, indem Sie zwei vorstehende Punkte in den Schlitz des Rahmens schieben.
- Es gibt drei fühlbare Befestigungspunkte an jedem Eckpunkt des dreieckigen Maskenkissens. Montieren Sie das Kissen, indem Sie mit den Schlitzan an diesen drei Eckpunkten des Silikons an dem Maskenrahmen beginnen. Fest zusammendrücken.
- Legen Sie den Kopfgurt auf einem flachen Untergrund; die glänzende Seite (dunkelgraue Seite) muss nach oben zeigen. Fädeln Sie den Riemen des Kopfgurts durch die Laschen am Maskenrahmen; stellen Sie sicher, dass der Klettverschluss nach außen zeigt.

#### Technische Daten

Hinweis: Das Maskensystem ist frei von Latex, PVC oder DEHP.

Ausgegebener Durchfluss					
Die Maske verfügt über Belüftungslöcher, die vor Rückatmung schützen.					
Druck (cmH2O)	4	8	12	16	20
Durchfluss (l/min)	15	24	30	35	40
Beachten Sie die Druck-Durchfluss-Kurve in Abbildung 3 auf der Titelseite.					
Masken-Totraum					
XS 70 ml	S 89 ml	M 107 ml	L 118 ml		
Therapie-Druckbereich					
4-20 cmH2O					
Widerstand (Druckabfall)					
bei 50 l/min: 0,4 cm/H2O	bei 100 l/min: 2,0 cm/H2O				
Betriebsbedingungen					
+5 <span> </span> °C bis +35 <span> </span> °C					
15 <span> </span> % bis 95 <span> </span> % relative Luftfeuchtigkeit, nicht-kondensierend					
Aufbewahrung und Transport					
-15 <span> </span> °C bis +60 <span> </span> °C					
10 <span> </span> % bis 90 <span> </span> % relative Luftfeuchtigkeit, nicht-kondensierend					
Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort auf, an dem sie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.					

#### Entsorgung

Die Maske enthält keine gefährlichen Substanzen und kann mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

#### Bedoeld gebruik

De WiZARD 210 Neusmasker is bedoeld voor gebruik thuis, in ziekenhuizen en verzorgende instellingen door volwassen patiënten (zwaarder dan 30 kg) voor wie positieve luchtdruk (CPAP of bi-niveaustysteem) is voorgeschreven.

#### LET OP

Krachtens de federale wetgeving (van de VS) mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

#### Waarschuwingen

- De luchtgaten moeten onbedekt blijven.
- Volg alle voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van extra zuurstof. De zuurstroom moet zijn uitgeschakeld als de stroomgenerator niet actief is.
- Gebruik uw masker volgens het voorschrift van uw arts. Gebruik het alleen in combinatie met de juiste stroomgenerator (CPAP of bi-niveaapparaat) voor een optimale therapie.
- Neem contact op met een gezondheidswerker als u ENIGE negatieve reacties ondervindt bij het gebruik van het masker.

#### Symbolen

	LET OP		Lees voor gebruik de aanwijzingen
	Referentienummer		Artikelnummer
	Fabricagedatum		Gebruiken voor
	Temperatuurgrenzen		Vochtigheidsgrenzen
	Bevat geen rubber		Medisch voorschrift
	Fabrikant		Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese gemeenschap

#### Voor het gebruik


- Lees de instructies.
- Was het masker met de hand.
- Controleer het masker op schade of slijtage. Bij beschadiging niet gebruiken.

#### Het masker omdoen

- Verwijder de plastic afdekking van het siliconenkussen(A-2).
- Houd het masker voorzichtig vast met het kussen over het gelaat en trek de band(A-7) over uw hoofd.
- Haak de plastic haakjes(A-6) van de onderste riemen op het maskerframe.
- Stel de bovenste riemen in zodat het masker prettig zit. Het kussen moet uw gezicht licht aanraken.
- Stel de onderste riemen in zodat ze prettig zitten. De onderste riemen komen onder uw oren.
- Sluit de slang aan op uw luchtgenerator (CPAP of b—niveaumachine) en schakel de luchtstroom in.
- Pas de banden eventueel aan om lekkage te voorkomen zonder de riemen te strak aan te trekken.
- Om het masker en de riemen te verwijderen, maakt u de haakjes van het maskerframe(A-1) los en trekt u de bovenste band over uw hoofd.

#### Het masker thuis reinigen

- Maak de luchtslang los, maak de haken los en haal de bovenste riemen uit elkaar. U hoeft de gespjes niet te verwijderen.
- Verwijder het siliconenkussen en het kussen vooraan(A-3).
- Was alle onderdelen op de hand met een zachte zeep of verdund afwasmiddel en warm water (ongeveer 30°C) - Verwijder alle olie-achtige resten die van uw gezicht afkomstig zijn. Maak de luchtkleppen met een kwastje schoon.
- Spoel alle onderdelen zorgvuldig af.
- Laat aan de lucht drogen voor u alles weer in elkaar zet.

	Gebruik geen bleekwater, chloor, alcohol, geurende olie of oplossingen op aromabasis. Deze oplossingen kunnen het masker aantasten, scheuren veroorzaken en de levensduur van het artikel verkorten. De riemen niet strijken.
---	---

Het masker tussen twee patiënten in opnieuw bewerken
Gefelive contact op te nemen met de maskerfabrikant voor de instructies voor de reiniging en de desinfectie in hospitalen en verzorgingsinstutien bij gebruik voor meerdere patiënten.

#### Het masker in elkaar zetten

- Bevestig het voorhoofdpad door de twee uitstekende punten in de gleuven van het gestel te drukken.
- Er zijn drie voelbare bevestigingspunten op elke hoek van het driehoekige maskerkussen. Assembleer het kussen en begin met de gleuven aan deze drie hoekpunten van het siliconedeel op het maskergestel. Druk deze stevig op elkaar.
- Plaats de hoofdriemen op een vlak oppervlak met de glimmende (donkergrjze) kant naar boven. Steek de riemen door de haken van het maskerframe; zorg er voor dat het klettband aan de buitenkant zit.

#### Technische specificaties

Opmerking: Het maskersysteem bevat geen rubber, pvc of DEHP.

Uitlaatstroom					
Het masker heeft uitlaatgaten die opnieuw inademen voorkomen.					
Druk (cm H2O)	4	8	12	16	20
Stroom (l/min)	15	24	30	35	40
Zie de druk-stroomgrafiek (afb. 3) op de voorpagina.					
Dode ruimte van masker					
XS 70 ml	S 89 ml	M 107 ml	L 118 ml		
Drukbereik therapie					
4-20 cmH2O					
Weerstand (drukverloop)					
Bij 50 l/min: 0,4 cm/H2O	bij 100 l/min: 2,0 cm/H2O				
Werkbereik					
+5 <span> </span> °C tot +35 <span> </span> °C					
15 <span> </span> % tot 95 <span> </span> % relatieve vochtigheid niet-condenserend					
Opslag en vervoer					
-15 <span> </span> °C tot +60 <span> </span> °C					
10 <span> </span> % tot 90 <span> </span> % relatieve vochtigheid niet-condenserend					
Bewaar het masker op een droge plaats, beschermd tegen zonlicht.					

#### Afvalverwijdering

Uw masker bevat geen schadelijke stoffen en u kunt het samen met het gewone huisvuil wegwerpen.

#### Destinazione d'uso

Il WiZARD 210 Maschera Nasale è destinato all'uso in ambiente domestico, ospedali e strutture di assistenza per pazienti adulti (più di 30 kg) ai quali è stata prescritta una pressione positiva delle vie aeree (sistema CPAP o bilivello).













#### Attenzione

Le leggi federali degli Stati Uniti d'America vietano la vendita del presente dispositivo a personale non autorizzato e/o senza prescrizione.

#### Avvertenze

- I fori di ventilazione devono essere tenuti liberi.
- Osservare tutte le precauzioni per l'uso di ossigeno supplementare. Il flusso di ossigeno deve essere spento quando il generatore di flusso non è in funzione.
- Usare la maschera come prescritto dal medico. Deve essere usata solo in combinazione con un adeguato generatore di flusso (dispositivo CPAP o bilivello) per garantire una terapia ottimale.
- Contattare il personale sanitario se si verifica QUALSIASI reazione avversa all'uso della maschera.

#### Simboli

	Attenzione		Consultare le istruzioni per l'uso
	Numero di riferimento		Numero lotto
	Data di produzione		Usato da
	Limite temperatura		Limite umidità
	Non contiene lattice		Prescrizioni mediche
	Produttore		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea

#### Operazioni preliminari


- Leggere completamente queste istruzioni.
- Lavare a mano la maschera.
- Ispezionare eventuali danni o usura della maschera. Non usare se danneggiata.

#### Per indossare la maschera

- Rimuovere la protezione in plastica dal cuscinetto in silicone(A-2).
- Tenere leggermente la maschera con il cuscinetto sulla faccia e sollevare il copricapo (A-7) sulla testa.
- Aggianciare le fibbie in plastica (A-6) delle fasce inferiori sul telaio della maschera.
- Regolare le fasce del copricapo superiore in una posizione comoda. Il cuscinetto deve toccare leggermente il viso.
- Regolare le fasce del copricapo inferiore in una posizione comoda. Le fasce inferiori poggiano sotto le orecchie.
- Collegare il tubo al generatore di flusso (macchina CPAP o bilivello) e accendere il flusso d'aria.
- Se necessario, regolare il copricapo per eliminare le eventuali perdite dovute al serraggio eccessivo delle fasce.
- Per rimuovere maschera e copricapo, basta sganciare le due fibbie dal telaio della maschera e sollevare la fascia del copricapo sopra la testa.
- es van het masker (A-1)os en trekt u de bovenste band over uw hoofd.

#### Pulizia della maschera in ambiente domestico

- Staccare il tubo dell'aria, sganciare le fibbie e sfilare le fasce del copricapo superiore. Non è necessario rimuovere le fibbie dal copricapo.
- Rimuovere il cuscinetto in silicone e l'imbottitura fronte(A-3).
- Lavare a mano tutte i componenti con sapone o detersivo diluito e acqua tiepida (circa 30°C). Rimuovere l'olio del viso dal cuscino. Usare una spazzola per pulire le prese d'aria.
- Risciacquare tutti i componenti.
- Lasciare asciugare prima di rimontare.

	Non usare candeggina, cloro, alcool, oli profumati o soluzioni a base aromatica. Queste soluzioni possono danneggiare la maschera, causare crepe e ridurre la vita utile del prodotto. Non tirare il copricapo.
---	---

#### Riutilizzo della maschera tra pazienti

Per informazioni sulla pulizia e sulla disinfezione per ospedali e centri sanitari, rivolgersi al fornitore della maschera.

#### Montaggio della maschera

- Fissare il cuscinetto poggiafronte spingendo due punti in rilievo nella fessura del telaio.
- Ci sono tre punti di fissaggio individuabili al tatto in corrispondenza di ogni vertice del cuscinetto della maschera triangolare. Fissare il cuscinetto iniziando con le fessure in corrispondenza di questi tre vertici del silicone sul telaio della maschera. Spingere saldamente per unire.
- Posizionare il copricapo su una superficie piana con il lato lucido (lato oscuro grigio) capovolto. Infilare le fasce del copricapo superiore nei gancetti del telaio della maschera e assicurarsi che il velcro sia all'esterno.

#### Specifiche tecniche

Nota: La maschera non contiene lattice, PVC o DEHP.

Flusso di scarico					
La maschera dispone di fori di ventilazione per evitare di respirare nuovamente l'aria emessa.					
Pressione (cmH2O)	4	8	12	16	20
Flusso (L/Min)	15	24	30	35	40
Consultare la curva Pressione-Flusso della Fig 3 in prima pagina.					
Spazio morto maschera					
XS 70 ml	S 89 ml	M 107 ml	L 118 ml		
Range pressione terapia					
4-20 cmH2O					
tand Resistenza (caduta pressione)					
a 50 l/min: 0,4 cm/H2O	a 100 l/min: 2,0 cm/H2O				
Raggio operativo					
Da +5 <span> </span> °C a +35 <span> </span> °C (da +41 <span> </span> °F a +95 <span> </span> °F)					
Da 15 <span> </span> % a 95 <span> </span> % di umidità relativa senza condensa					
Conservazione e trasporto					
Da -15 <span> </span> °C a +60 <span> </span> °C (da +5 <span> </span> °F a +140 <span> </span> °F)					
Da 10 <span> </span> % a 90 <span> </span> % di umidità relativa senza condensa					
Conservare la maschera in un luogo asciutto lontano dalla luce solare diretta.					

#### Smaltimento

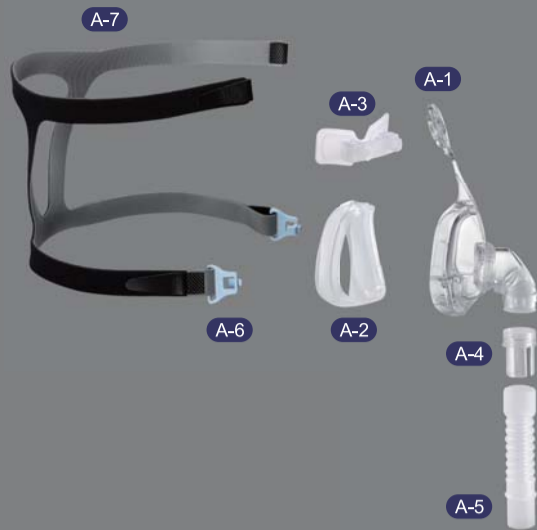
La maschera non contiene alcuna sostanza pericolosa e può essere smaltita insieme ai normali rifiuti domestici.



#### Reorder Information

Item	REF No.	Description (English / Español / Português / Français / Deutsch / Nederlands / Italiano)
	<b>SM01008</b>	WiZARD 210 Nasal Mask with Headgear, L / WiZARD 210 Mascarilla nasal con correas de sujeción para la cabeza, L / WiZARD 210 Máscara Nasal com Correias para a Cabeça, L / WiZARD 210 Masque Nasal avec Harnais, L / WiZARD 210 Nasenmaske mit Kopfband, L / WiZARD 210 Neusmasker met hoofdharnas, L / WiZARD 210 Maschera Nasale con Cuffia, L
	<b>SM01009</b>	WiZARD 210 Nasal Mask with Headgear, M / WiZARD 210 Mascarilla nasal con correas de sujeción para la cabeza, M / WiZARD 210 Máscara Nasal com Correias para a Cabeça, M / WiZARD 210 Masque Nasal avec Harnais, M / WiZARD 210 Nasenmaske mit Kopfband, M / WiZARD 210 Neusmasker met hoofdharnas, M / WiZARD 210 Maschera Nasale con Cuffia, M
<b>A</b>	<b>SM01010</b>	WiZARD 210 Nasal Mask with Headgear, S / WiZARD 210 Mascarilla nasal con correas de sujeción para la cabeza, S / WiZARD 210 Máscara Nasal com Correias para a Cabeça, S / WiZARD 210 Masque Nasal avec Harnais, S / WiZARD 210 Nasenmaske mit Kopfband, S / WiZARD 210 Neusmasker met hoofdharnas, S / WiZARD 210 Maschera Nasale con Cuffia, S
	<b>SM01011</b>	WiZARD 210 Nasal Mask with Headgear, XS / WiZARD 210 Mascarilla nasal con correas de sujeción para la cabeza, XS / WiZARD 210 Máscara Nasal com Correias para a Cabeça, XS / WiZARD 210 Masque Nasal avec Harnais, XS / WiZARD 210 Nasenmaske mit Kopfband, XS / WiZARD 210 Neusmasker met hoofdharnas, XS / WiZARD 210 Maschera Nasale con Cuffia, XS
<b>A-1 + A-4</b>	<b>SM00034</b>	WiZARD 210 Elbow Connector with Port Cap / WiZARD 210 Conector acodado con tapón de conducto / WiZARD 210 Conector de Cotovelo com Tampa de Porta / WiZARD 210 Raccord Coudé avec Bouchon / WiZARD 210 Ellenbogen-Anschlussstück mit Schutzkappe / WiZARD 210 Elleboogaansluiting met draagkap / WiZARD 210 Connettore a gomito con Tappo porta
	<b>SM00001</b>	WiZARD 210 Nasal Mask Cushion, L / WiZARD 210 Almohadilla de la mascarilla nasal, L / WiZARD 210 Almofada para Máscara Nasal, L / WiZARD 210 Masque Nasal avec Coussinet, L / WiZARD 210 Nasenmasken-Kissen, L / WiZARD 210 Kussen neusmasker, L / WiZARD 210 Cuscinetto Maschera Nasale, L
	<b>SM00002</b>	WiZARD 210 Nasal Mask Cushion, M / WiZARD 210 Almohadilla de la mascarilla nasal, M / WiZARD 210 Almofada para Máscara Nasal, M / WiZARD 210 Masque Nasal avec Coussinet, M / WiZARD 210 Nasenmasken-Kissen, M / WiZARD 210 Kussen neusmasker, M / WiZARD 210 Cuscinetto Maschera Nasale, M
<b>A-2</b>	<b>SM00003</b>	WiZARD 210 Nasal Mask Cushion, S / WiZARD 210 Almohadilla de la mascarilla nasal, S / WiZARD 210 Almofada para Máscara Nasal, S / WiZARD 210 Masque Nasal avec Coussinet, S / WiZARD 210 Nasenmasken-Kissen, S / WiZARD 210 Kussen neusmasker, S / WiZARD 210 Cuscinetto Maschera Nasale, S
	<b>SM00030</b>	WiZARD 210 Nasal Mask Cushion, XS / WiZARD 210 Almohadilla de la mascarilla nasal, XS / WiZARD 210 Almofada para Máscara Nasal, XS / WiZARD 210 Masque Nasal avec Coussinet, XS / WiZARD 210 Nasenmasken-Kissen, XS / WiZARD 210 Kussen neusmasker, XS / WiZARD 210 Cuscinetto Maschera Nasale, XS
	<b>SM00011</b>	WiZARD 210/220 Forehead Pad, Standard / WiZARD 210/220 Almohadilla reposa-frente, Estándar / WiZARD 210/220 Almofada para a Testa, Normal / WiZARD 210/220 Coussinet Frontal, Standard / WiZARD 210/220 Stirmpolster, Standard / WiZARD 210/220 Voorhoofdpad, standaard / WiZARD 210/220 Cuscinetto poggiafronte, Standard
<b>A-3</b>	<b>SM00012</b>	WiZARD 210/220 Forehead Pad, High / WiZARD 210/220 Almohadilla reposa-frente, Alta / WiZARD 210/220 Almofada para a Testa, Alta / WiZARD 210/220 Coussinet Frontal, Haut / WiZARD 210/220 Stirmpolster, Hoch / WiZARD 210/220 Voorhoofdpad, hoog / WiZARD 210/220 Cuscinetto poggiafronte, Alto
<b>A-5</b>	<b>SM00016</b>	Small Silicon Tubing / Pequeño tubo de silicona / Tubo de Silicone Pequeno / Petit Tuyau en Silicone / Kleine Silicon-Schlauchleitung / Smalle siliconebuis / Tubatura di Silicone Piccola
<b>A-6</b>	<b>SM00010</b>	WiZARD 210/220 Buckles / WiZARD 210/220 Hebillas / WiZARD 210/220 Fivelas / WiZARD 210/220 Boucles / WiZARD 210/220 Schnallen / WiZARD 210/220 Gespen / WiZARD 210/220 Fibbie
<b>A-7</b>	<b>SM</b>	

## A WIZARD 210 Nasal Mask



## Intended Use

The WIZARD 210 Nasal Mask is intended for use in the home environment, hospitals and care facilities by adult patients (more than 30 kg) for whom positive airway pressure (CPAP or bi-level system) has been prescribed.

## Caution

US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

## Warnings

- The vent holes must be kept clear.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen. Oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating.
- Use your mask as prescribed by your physician. It should be used only together with the appropriate flow generator equipment (CPAP or bi-level device) to ensure optimum therapy.
- Contact a health care professional if you experience ANY adverse reaction to the use of the mask.

## Symbols

	Caution		Consult instructions for use
	Reference number		Lot number
	Date of manufacture		Use by
	Temperature limitation		Humidity limitation
	Does not contain latex		Medical prescriptions
	Manufacturer		Authorized representative in the European Community

## Before Use

- Read the instructions completely.
- Hand-wash the mask.
- Inspect the mask for damage or wear. Do not use if damaged.

## Fitting the Mask

1. Remove plastic cover from the silicon cushion (A-2).
2. Lightly fit the mask with the cushion over the nose and pull the headgear (A-7) on over the head.
3. Hook the plastic buckles (A-6) of the lower straps on the mask frame
4. Adjust upper headgear straps to a comfortable fit. The cushion should lightly touch the face.
5. Adjust lower headgear straps to a comfortable fit. The lower straps will rest below the ears.
6. Connect the tubing to your flow generator (CPAP or bi-level machine) and turn on the airflow.
7. If necessary, adjust the headgear to eliminate any leaks without over-tightening the straps.
8. To remove the mask and the headgear, simply unhook both buckles from the mask frame (A-1) and pull the upper head strap over your head.

## Cleaning the Mask in the Home Environment

- Detach the air tubing, unhook the buckles and unthread the upper headgear straps. It is not necessary to remove the buckles from the headgear.
- Remove the silicone cushion and the forehead pad (A-3).
- Hand-wash all parts with mild soap or diluted dishwashing detergent and warm water (ca. 30°C). Remove all facial oils from the cushion. Use a bristle brush to clean the air vents.
- Rinse all parts thoroughly.
- Leave to air dry before re-assembling.

Do not use bleach, chlorine, alcohol, scented oils or aromatic based solutions. These solutions may damage the mask, cause cracks and reduce the life of the product. Do not iron the headgear.

## Reprocessing the Mask between Patients

For cleaning and disinfection instruction in hospitals and care facilities for multi-patient use, please contact your mask provider to get it.

## Assembling the Mask

1. Attach the forehead pad by pushing two protruding points into the slot of the frame.
2. There are three palpable fixation points at each vertex of the triangular mask cushion. Assemble the cushion by starting with slots at these three vertexes of the silicon onto the mask frame. Push firmly together.
3. Place the headgear on a flat surface with the shiny side (dark gray side) upside. Thread the upper headgear straps through the hooks on the mask frame and ensure the Velcro is outside.

## Technical Specifications

Note: The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.

Exhaust Flow					
The mask has vent holes to protect against rebreathing.					
Pressure (cmH <sub>2</sub> O)	4	8	12	16	20
Flow (L/min)	15	24	30	35	40
Refer the Pressure-Flow Curve to Fig 3 on the front page.					
Mask Dead Space					
XS 70 ml	S 89 ml	M 107 ml	L 118 ml		
Therapy Pressure Range					
4-20 cmH <sub>2</sub> O					
Resistance (pressure drop)					
at 50 l/min.: 0.4 cmH <sub>2</sub> O      at 100 l/min.: 2.0 cmH <sub>2</sub> O					
Operating Range					
+5°C to +35°C (+41°F to +95°F)					
15% to 95% relative humidity non condensing					
Storage and transport					
-15°C to +60°C (+5°F to +140°F)					
10% to 90% relative humidity non condensing					
Store the mask in a dry place out of direct sunlight.					

## Disposal

Your mask does not contain any hazardous substance and may be disposed of with your normal household waste.

## Uso indicado

La máscara WIZARD 210 está indicada para su uso en el entorno doméstico, hospitales e instalaciones de asistencia médica en pacientes adultos (de más de 30 kg) a los que se les haya prescrito un sistema de presión positiva continua en las vías respiratorias (sistema CPAP o binivel).

## Precaución

Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

## Advertencias

- Los orificios de ventilación deben estar despejados.
- Siga todas las precauciones cuando utilice oxígeno suplementario. El flujo de oxígeno debe desactivarse cuando el generador de flujo no esté funcionando.
- Utilice su máscara tal y como se lo recete su médico. Solo debe utilizarse junto con el equipo generador de flujo adecuado (dispositivo CPAP o binivel) para garantizar una terapia óptima.
- Póngase en contacto con un profesional sanitario si tiene ALGUNA reacción adversa al utilizar la máscara.

## Símbolos

	Precaución		Consulte las instrucciones de uso
	Número de referencia		Número de lote
	Fecha de fabricación		Utilizar antes de
	Limitación de temperatura		Limitación de humedad
	No contiene látex		Prescripciones médicas
	Fabricante		Representante autorizado en la Comunidad Europea

## Antes de su utilización

- Lea estas instrucciones de principio a fin.
- Lave la máscara a mano.
- Compruebe si se han producido daños en la máscara o si está desgastada. No la utilice si está dañada.

## Colocación de la máscara

1. Quite la cubierta de plástico de la almohadilla de silicona(A-2).
2. Mantenga la máscara con la almohadilla sobre la cara y colóquese el casco(A-7) sobre la cabeza.
3. Enganche las hebillas de plástico (A-6) de las correas inferiores en la estructura de la máscara.
4. Ajuste las correas superiores del casco cómodamente. La almohadilla debería tocar la cara ligeramente.
5. Ajuste las correas inferiores del casco cómodamente. Las correas inferiores quedarán por debajo de las orejas.
6. Conecte el tubo al generador de flujo (sistema CPAP o binivel) y active la circulación de aire.
7. En caso necesario, ajuste el casco para eliminar cualquier fuga sin apretar demasiado las correas.
8. Para quitar la máscara y el arnés, simplemente desenganche ambas hebillas de la estructura del arnés (A-1) y tire de la correa superior de la cabeza por encima de la misma.

## Limpieza de la máscara en el entorno doméstico

- Desconecte el tubo, desenganche las hebillas y quite las correas superiores del arnés. No es necesario quitar las hebillas del arnés. • Extraiga la almohadilla de silicona y la almohadilla frontal(A-3).
- Lave a mano todas las piezas con jabón suave o detergente para lavaplatos diluido y agua templada (aprox. 30°C). Elimine todo el aceite facial de la almohadilla. Utilice un cepillo de púas para limpiar los orificios de ventilación.
- Enjuague todas las piezas a fondo.
- Deje que se sequen con el aire antes de volver a colocarlas.

No utilice lejía, cloro, alcohol, aceites esenciales ni soluciones aromáticas. Estas soluciones podrían dañar la máscara, provocar grietas y reducir la vida útil del producto. No planche el arnés.

## Reutilización de la máscara entre pacientes

Si desea recibir las instrucciones de limpieza y desinfección para hospitales y centros de atención sanitaria, póngase en contacto con el proveedor de la máscara.

## Montaje de la máscara

1. Fijar la almohadilla reposa-frente presionando los dos puntos sobresalientes en la ranura del arnés.
2. Hay tres puntos de fijación palpables en cada vértice de la almohadilla de la mascarilla triangular. Montar la almohadilla comenzando por las ranuras de esos tres vértices de la silicona en el arnés de la mascarilla. Apretar firmemente.
3. Coloque el arnés en una superficie plana con el lado brillante (lado gris oscuro) hacia arriba. Pase las correas superiores del arnés a través de los enganches de la estructura de la máscara y asegúrese de que el Velcro queda en la parte exterior.

## Especificaciones técnicas

Nota: El sistema de la máscara no contiene materiales de látex, PVC ni DEHP.

Flujo de salida					
La máscara cuenta con orificios de ventilación para protegerse de la reinspiración.					
Presión (cmH <sub>2</sub> O)	4	8	12	16	20
Flujo (l/min.)	15	24	30	35	40
Consulte la Curva de flujo de presión de la Fig. 3 en la página principal.					
Espacio muerto de la máscara					
XS 70 ml	S 89 ml	M 107 ml	L 118 ml		
Intervalo de presión de terapia					
4-20 cmH <sub>2</sub> O					
Resistencia (caída de presión)					
a 50 l/min.: 0.4 cmH <sub>2</sub> O      a 100 l/min.: 2.0 cmH <sub>2</sub> O					
Rango de funcionamiento					
De +5°C a +35°C (de +41°F a +95°F)					
De 15% a 95% de humedad relativa no condensada					
Almacenamiento y transporte					
De -15°C a +60°C (de +5°F a +140°F)					
De 10% a 90% de humedad relativa no condensada					
Guarda la máscara en un lugar seco alejado de la luz solar directa.					

## Eliminación

Su máscara no contiene sustancias peligrosas y puede eliminarse con sus desechos domésticos habituales.

## Fim a que se destina

A máscara nasal WIZARD 210 destina-se a ser utilizada em casa, hospitais e unidades de saúde por pacientes adultos (mais de 30 kg) a quem foi prescrita a oxigenioterapia das vias aéreas por pressão positiva (sistema CPAP ou bi-nível).

## Atenção

A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a um médico ou por indicação médica.

## Avisos

- Os furos de ventilação devem ser mantidos desimpedidos.
- Siga todas as precauções quando utilizar oxigénio suplementar. O fluxo de oxigénio deve ser desligado quando o gerador de fluxo não está a funcionar.
- Utilize a máscara tal como prescrito pelo seu médico. A máscara só deverá ser utilizada com o equipamento gerador de fluxo apropriado (dispositivo CPAP ou bi nível) para garantir uma óptima terapia.
- Contacte um profissional de cuidados de saúde se detectar QUALQUER reacção adversa à utilização da máscara.

## Símbolos

	Atenção		Consulte as instruções de utilização
	Número de referência		Número do lote
	Data de fabrico		Utilizar até
	Limite de temperatura		Limite de humidade
	Não contém látex		Prescrições médicas
	Fabricante		Representante autorizado na Comunidade Europeia

## Antes de usar

- Leia completamente as instruções.
- Lave a máscara à mão.
- Inspeccione a máscara relativamente a danos ou desgaste. Não a utilize se estiver danificada.

## Ajuste da máscara

1. Remova a capa plástica da almofada em silicone (A-2).
2. Segure ligeiramente na máscara com a almofada sobre a face e puxe a correia (A-7) por cima da cabeça.
3. Feche as fivelas de plástico (A-6) das correias inferiores na armação da máscara.
4. Ajuste as correias superiores até sentir um ajuste confortável. A almofada deverá tocar ligeiramente na face.
5. Ajuste as correias inferiores até sentir um ajuste confortável. As correias inferiores deverão ficar posicionadas por baixo das orelhas.
6. Ligue o tubo do seu gerador de fluxo (máquina CPAP ou bi-nível) e ligue o aparelho.
7. Se necessário, ajuste as correias para eliminar quaisquer fugas sem as apertar em demasia.
8. Para remover a máscara e as correias, basta simplesmente abrir ambas as fivelas da armação da máscara (A-1) e puxar a correia superior por cima da cabeça.

## Limpeza da máscara em casa

- Solte o tubo de ar, abra as fivelas e retire as correias superiores. Não é necessário remover as fivelas.
- Remova a almofada de silicone e a almofada de suporte da testa(A-3).
- Lave à mão todas as peças em sabão suave ou em detergente da loiça diluído e água morna (cerca de 30°C). Remova todos os óleos faciais da almofada. Utilize uma escova de cerdas para limpar as ventilações de ar.
- Seque todas as peças cuidadosamente.
- Deixe secar ao ar antes de voltar a montar a máscara.

Não utilize lixívia, cloro, álcool, óleos perfumados ou soluções com base aromática. Estas soluções podem danificar a máscara, causar fendas e reduzir a vida útil do produto. Não passe a ferro as correias.

## Preparação da máscara para a sua utilização por múltiplos pacientes

Consulte o fornecedor da máscara para obter instruções de limpeza e desinfeção para a sua utilização por múltiplos pacientes em ambientes hospitalares e de residências.

## Montagem da máscara

1. Coloque a almofada para a testa empurrando as duas protuberâncias até se introduzirem nas ranhuras da armação.
2. Existem três pontos palpáveis de fixação em cada vértice da almofada triangular da máscara. Monte a almofada introduzindo estes pontos nas ranhuras dos três vértices da silicone na armação da máscara. Empurre até ficarem firmemente fixos.
3. Coloque as correias numa superfície lisa com o lado brilhante (lado cinzento escuro) para cima. Passe as correias superiores através das fivelas existentes na armação da máscara e certifique-se de que o velcro está virado para fora.

## Especificações técnicas

Nota: O sistema da máscara não contém materiais com látex, PVC ou DEHP.

Fluxo de exaustão					
A máscara possui furos de ventilação para protecção contra a reinalação.					
Pressão (cm H <sub>2</sub> O)	4	8	12	16	20
Flujo (L/min)	15	24	30	35	40
Consulte a Curva de Pressão-Fluxo da fig. 3 na página frontal.					
Espaço morto da máscara					
XS 70 ml	S 89 ml	M 107 ml	L 118 ml		
Variação da pressão de terapia					
4-20 cmH <sub>2</sub> O					
Resistência (queda de pressão)					
a 50 l/min.: 0.4 cmH <sub>2</sub> O      a 100 l/min.: 2.0 cmH <sub>2</sub> O					
Intervalo de funcionamento					
+5° C a +35° C (+41° F a +95° F)					
15% a 95% de humidade relativa sem condensação					
Armazenamento e transporte					
-15° C a +60° C (-5° F a +140° F)					
10% a 90% de humidade relativa sem condensação					
Armazena a máscara em um lugar seco e seco, não expor à luz solar directa.					

## Eliminação

A máscara não contém quaisquer substâncias perigosas e pode ser eliminada com o lixo doméstico normal.

## Usage prévu

Le Masque Nasal WIZARD 210 est destiné à être utilisé dans un environnement domestiques, dans les hôpitaux, et dans les services de soins par les patients adultes (de plus de 30 kg) pour lesquelles une pression des voies aériennes positive (système de pression positive continue CPAP ou double niveau) a été prescrite.

## Attention

En vertu de la législation fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance médicale.

## Mises en garde

- Les événements ne doivent pas être bouchés.
- Prenez des précautions lorsque vous utilisez un complément d'oxygène. Le débit d'oxygène doit être désactivé lorsque le générateur de ventilation ne fonctionne pas.
- Utilisez votre masque de la façon indiquée par votre médecin. Il doit être utilisé uniquement avec le générateur de ventilation approprié (machine de pression positive continue CPAP ou double niveau) pour garantir une thérapie optimale.
- Contactez un professionnel de la santé si vous êtes victime d'une réaction négative lors de l'utilisation du masque.

## Symboles

	Attention		Consultez les instructions d'utilisation
	Numéro de référence		Numéro de lot
	Date de fabrication		Date de péremption
	Limites de températures		Limites d'humidité
	Ne contient pas de latex		Prescriptions médicales
	Fabricant		Représentant européen agréé par la communauté européenne.

## Avant utilisation

- Lire les instructions en entier.
- Laver le masque à la main.
- Vérifiez que le masque ne soit ni usé ni endommagé. Ne l'utilisez pas si c'est le cas.

## Installation du masque

1. Retirez le couvercle en plastique du coussinet en silicone(A-2).
2. Tenez légèrement le masque avec le coussinet sur le visage et tirez le harnais(A-7) par dessus la tête.
3. Accrochez la boucle en plastique(A-6) des sangles inférieures sur le cadre du masque.
4. Ajustez les sangles du harnais supérieur pour installer confortablement le masque. Le coussinet doit toucher légèrement le visage.
5. Ajustez les bandes du harnais inférieur pour installer confortablement le masque. Les bandes inférieures reposeront au dessous des oreilles.
6. Reliez le tuyau au générateur d'air (machine de pression positive continue CPAP ou double niveau) et activez le débit de l'air.
7. Si nécessaire, ajustez le harnais pour éliminer toutes les fuites sans serrer les bandes avec excès.
8. Pour retirer le masque et le harnais, détachez simplement les deux boucles du cadre du masque (A-1) et tirez la bande supérieure par dessus votre tête.

## Nettoyage du masque en environnement domestique

- Détachez le tuyau d'air, défaites les boucles et les bandes du harnais supérieur. Il n'est pas nécessaire de retirer les boucles du harnais.
- Retirez le coussinet en silicone et coussinet frontal en silicone(A-3).
- Lavez toutes les pièces à la main avec du savon doux ou un détergent dilué dans l'eau et de l'eau chaude (à 30°C). Retirez toutes les huiles du visage du coussinet. Utilisez une brosse en crin pour nettoyer les événements.
- Rincez soigneusement toutes les pièces.
- Laissez sécher à l'air avant de remonter.

N'utilisez ni eau de javel, ni chlore, ni alcool, ni huiles ni solutions aromatiques. Ces produits peuvent endommager le masque, provoquer des craquelures et réduire sa durée de vie. Ne repassez pas le harnais.

## Traitement du Masque entre deux Patients

Pour connaître les consignes de nettoyage et de désinfection en hôpital et les soins nécessaires pour utiliser le produit avec plusieurs patients, veuillez prendre contact avec le fournisseur du masque pour qu'il vous les communique.

## Assemblage du masque

1. Attachez le coussinet frontal en poussant les deux points saillants dans la fente du cadre.
2. Vous trouverez trois points de fixation tactiles sur chaque vertex du coussinet de masque triangulaire. Fixez le coussinet en démarant par les encoches de ces trois vertex de la bande en silicone sur le cadre du masque. Poussez fermement pour les réunir.
3. Placez le harnais sur une surface plate avec le côté brillant (gris sombre) retourné vers le haut. Faites passer les bandes du harnais supérieur à travers les crochets du cadre du masque en vous assurant que le scratch est à l'extérieur.

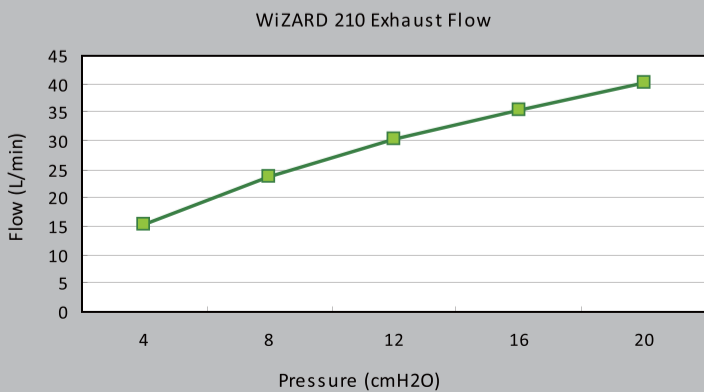
## Spécifications

Remarque : Le masque ne contient aucune partie en latex, PVC ou DEHP.

Débit d'évacuation					
Le masque est équipé d'événements de protection contre la réinspiration.					
Pression (cmH <sub>2</sub> O)	4	8	12	16	20
Débit (L/Min)	15	24	30	35	40
Consultez la courbe Pression-Débit de la fig. 3 sur la première page.					
Volume perdu du masque					
XS 70 ml	S 89 ml	M 107 ml	L 118 ml		
Gamme de pression de la thérapie					
4-20 cmH <sub>2</sub> O					
Résistance (chute de pression)					
à 50 l/min : 0.4 cmH <sub>2</sub> O      à 100 l/min : 2.0 cmH <sub>2</sub> O					
Conditions d'utilisation					
De +5°C à +35°C (+41°F à +95°F)					
De 15% à 95% d'humidité relative non condensée					
Rangement et transport					
De -15°C à +60°C (de +5°F à +140°F)					
De 10% à 90% d'humidité relative non condensée					
Rangez le masque dans un lieu sec à l'abri de la lumière directe du soleil.					

## Élimination

Votre masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures domestiques normales.



Flow (L/min)

WIZARD 210 Exhaust Flow

Pressure (cmH<sub>2</sub>O)